

2.2. INFORMATIONSSCHREIBEN FÜR LIEFERANTEN UND KONTAKTPERSONEN	2.2. INFORMATIVA PER FORNITORI E PERSONE DI CONTATTO
Dieses Informationsschreiben betrifft Lieferanten, inkl. Kontaktpersonen. Wir informieren Sie damit über Art, Umfang und Zweck der Erhebung und Verwendung Ihrer personenbezogenen Daten durch unser Unternehmen. Wir achten Ihre Privatsphäre und sind bestrebt, die gesetzlichen Vorgaben für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten genau einzuhalten.	Questa informativa vale per fornitori, incluse le persone di contatto. La informiamo sulle categorie di dati trattati, lo scopo e la base giuridica del trattamento dei Suoi dati personali da parte della nostra azienda. Rispettiamo la Sua sfera privata e faremo tutto per rispettare la normativa sulla protezione dei dati personali in vigore.
Informationen laut Art. 13 Verordnung (EU) 2016/679 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen.	Informativa ai sensi dell'art. 13 del regolamento (UE) 2016/679 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore
Name und Kontaktdaten des Verantwortlichen	Nome e dati di contatto del titolare di trattamento
Tourismusverein Tramin , Mindelheimer Straße 10 A, 39040 Tramin an der Weinstraße, gesetzlicher Vertreter Stephan Calliari, MwSt.Nr. 01182420214, E-Mail: info@tramin.com, Tel.: 0471 860 131;	Associazione Turistica Termeno , via Mindelheim 10 A, 39040 Termeno sulla Strada del Vino, legale rappresentante Stephan Calliari, p.IVA.: 01182420214, e-mail: info@tramin.com, tel.: 0471 860 131;
Für Fragen zum Thema Datenschutz oder die Ausübung Ihrer Rechte, kontaktieren Sie uns bitte via E-Mail.	Per qualsiasi domanda sul trattamento dei Suoi dati personali o per l'esercizio dei Suoi diritti siete pregati di volerci contattare tramite e-mail.
Ein Datenschutzbeauftragter (DPO) ist für unsere Tätigkeit nicht vorgesehen.	Non è prevista la nomina di un responsabile per la protezione dei dati personali (DPO) per la nostra attività. (DPO) per la nostra attività.
Kategorien von Daten	Categorie di dati trattati
Folgende Kategorien von personenbezogenen Daten werden verarbeitet: <ul style="list-style-type: none"> ✓ Anagrafische Daten ✓ Kontaktdaten ✓ Steuerdaten ✓ Bankdaten ✓ Daten zur gekauften Ware oder Dienstleistung ✓ Ansprechpartner (Name, Kontaktdaten) ✓ Zahlungsbedingungen ✓ Umsatz ✓ Weitere Informationen für die Vertragserfüllung oder Erfüllung der gesetzlichen Vorgaben 	Vengono trattati le presenti categorie di dati personali: <ul style="list-style-type: none"> ✓ Dati anagrafici ✓ Dati di contatto ✓ Dati fiscali ✓ Dati bancari ✓ Dati sulla merce o servizio acquistato ✓ Persona di contatto (Nome, dati di contatto) ✓ Condizioni di fornitura ✓ Fatturato ✓ Altre informazioni per l'adempimento al contratto o alla normativa vigente
Zweck der Verarbeitung	Finalità dei trattamenti
<ul style="list-style-type: none"> ✓ Vertragsabwicklung ✓ Erfüllung der gesetzlichen Pflichten 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Adempimento al contratto ✓ Adempimento alla normativa applicabile
Rechtsgrundlage und Notwendigkeit der Mitteilung der Daten	Base giuridica e necessità della comunicazione dei dati
Es gibt keine gesetzliche Pflicht für die Bereitstellung der Daten. Ohne dieselben ist es allerdings nicht möglich uns Produkte oder Dienstleistungen zu liefern. Art. 6, Abs 1, Buchstabe b), DSGVO (Vertragserfüllung oder vorvertragliche Maßnahmen) ist unsere Rechtsgrundlage für die Verarbeitung Ihrer Daten.	Non siete obbligati per legge a fornirci i Vostri dati personali. Senza tali dati non sarà però possibile fornirci Prodotti o Servizi. La base giuridica del trattamento è rappresentata dall'art. 6, comma 1, lettera b) GDPR (esecuzione di un contratto o misure precontrattuali).
Weitergabe der Daten an Dritte	Categorie di destinatari dei dati
Im Bereich des Rechnungswesens oder der Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen können Ihre personenbezogenen Daten zu Zahlungs-, Buchhaltungs- und sonstigen Beweis Zwecken an Auftragsverarbeiter oder andere Verantwortliche wie z.B. Banken, Zahlungsdienste, Buchhalter, Steuerberater, Finanzämter etc. übermittelt werden. Wir übermitteln ihre Daten, sofern es erforderlich ist und wir dazu berechtigt sind, ausschließlich an Unternehmen, Behörden oder Organisationen, welche per Gesetz oder Vertrag zur Einhaltung der italienischen bzw. europäischen Datenschutzgesetzes gezwungen sind bzw. sich diesen unterworfen haben.	In materia di contabilità e per adempiere a quanto previsto dalla legge, i Suoi dati personali possono essere trasmessi ai responsabili del trattamento (che ci forniscono servizi contabili, o di pagamento) o altri responsabili come banche, servizi di pagamento, commercialisti, consulenti fiscali, uffici fiscali, ecc. Noi trasmettiamo i Suoi dati, se necessario e nella misura consentita, esclusivamente a società, autorità o organizzazioni che sono tenuti a rispettare la legge sulla protezione dei dati italiane o europee e che, se previsto, hanno stipulato un contratto scritto con noi.
Kriterium für die Festlegung der Speicherdauer Ihrer Daten	Criterio per la determinazione del periodo di conservazione dei Suoi dati
Ihre personenbezogenen Daten werden gemäß den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen (in der Regel 10 Jahre) gespeichert. Details zur Löschrategie erfahren Sie auf Anfrage via E-Mail, wie oben angegeben.	I Suoi dati saranno conservati per l'adempimento agli obblighi imposti dalla legge (di regola 10 anni). Per dettagli sulla strategia di cancellazione dei dati, siete pregati di contattarci a mezzo mail, come sopra indicato.
Ihre Rechte	I Suoi diritti
Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte Einwilligung zu widerrufen nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das Recht auf Auskunft nach Artikel 15 DSGVO, das Recht auf Berichtigung nach Artikel 16 DSGVO, das Recht auf Löschung nach Artikel 17 DSGVO, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung nach Artikel 18 DSGVO, das Recht auf Widerspruch aus Artikel 21 DSGVO sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit aus Artikel 20 DSGVO. Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“ mit Sitz in Rom (www.garanteprivacy.it)	Ogni persona interessata ha il diritto di revocare il consenso fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di ricevere le informazioni di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di modificare o correggere i Suoi dati personali , previsto dall'art. 16 GDPR, il diritto all'oblio , ai sensi dell'art. 17 GDPR, il diritto alla limitazione del trattamento previsto dall'art 18 GDPR, il diritto di opposizione di cui all'art. 21 e il diritto alla portabilità dei dati di cui all'art. 20 GDPR. Infine, ogni persona interessata può proporre reclamo all'autorità garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma (www.garanteprivacy.it)
Für die Ausübung Ihrer Rechte kontaktieren Sie bitten den Verantwortlichen, wie oben angegeben.	Per fare valere i Suoi diritti, La preghiamo di contattare il titolare del trattamento, come sopra indicato.

Automatisierte Entscheidungsfindung	Processo decisionale automatizzato
Eine automatisierte Entscheidungsfindung, einschließlich Profiling wird in keinem Fall durchgeführt.	Un processo decisionale automatizzato, inclusa la profilazione, <u>non</u> viene eseguito.
<i>Diese Datenschutzerklärung wird in regelmäßigen Abständen an die tatsächlichen Gegebenheiten und rechtlichen Entwicklungen angepasst.</i>	<i>Questa informativa viene costantemente adattata alle condizioni di fatto e agli sviluppi legali in materia.</i>
Tramin an der Weinstraße, am 25.01.2021	Termeno sulla Strada del Vino, li 25.01.2021
Letzte Abänderung: 26.01.2023	Ultima modifica: 26.01.2023
Tourismusverein Tramin	Associazione Turistica Termeno